

31990R1907

6.7.1990

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 173/5

**IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KEE) Nru 1907/90  
tas-26 ta' Ġunju 1990  
dwar ċerti standards fit-tqeghid fis-suq tal-bajd**

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2771/75 tad-29 ta' Ottubru 1975 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-bajd <sup>(1)</sup>, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 1235/89 <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 2(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Billi r-Regolament (KEE) Nru 2771/75 jipprovdi sabiex jiġu stabbiliti l-istandards fit-tqeghid fis-suq li jista' jkollhom x'jaqsmu b'mod partikolari mal-kwalità u l-użin, l-ipimballaġġ, il-magazzinagg, it-trasport, il-prezentazzjoni u l-marki tal-bajd;

Billi dawn l-istandards jistgħu jikkontribwixxu għat-titijib tal-kwalità tal-bajd u, bhala konsegwenza, jiffacilitaw il-bejgħ tiegħu; billi huwa għalhekk fl-interess tal-produtturi, tan-negozjanti u tal-konsumaturi li għandhom jiġu applikati standards tat-tqeghid fis-suq rigward il-bajd tat-tigieġ tajjeb għall-konsum mill-bniedem;

Billi r-Regolament (KEE) Nru 2772/75 <sup>(3)</sup> stabbilixxa ċerti standards għat-tqeghid fis-suq tal-bajd; billi dawn l-istandards jeh-tieġu li jiġu riveduti regolarment bl-iskop li jipprovdu garanziji aħjar u tagħrif iktar eżatt għall-konsumatur aħhari tal-bajd, b'mod partikolari fid-dawl tal-prattici dejjem jevolvu tal-kummerċ;

Billi l-esperjenza fl-istandards eżistenti u l-konsultazzjoni ma' l-organizzazzjonijiet kemm tal-kummerċ u kemm tar-rappreżentanti tal-konsumaturi wrew fid-dieher il-htieġa ta' aktar emendi u li jiġu addottati ċerti regoli ddettaljati skond l-Artikolu 17 tar-Regolament (KEE) Nru 2771/75 bil-ghan li jiġu ffacilitati l-emendi tal-futur;

Billi bl-iskop li jiġu ffixxati dawn l-istandards trid titfassal distinzjoni ċara bejn il-bajd tajjeb għal konsum mill-bniedem u l-bajd, b'mod partikolari miksur jew il-bajd inkubat, li mhumiex sabiex jintużaw f'industrija oħra għajr fl-industrija ta' l-ikel u li fil-prinċipju huma hekk; billi dawn ir-regoli jeh-tieġu wkoll illi bajd ta' tipi l-oħra m'għandux jiġi mhallat mal-bajd tat-tigieġ;

Billi l-istandards iridu japplikaw għall-bajd kollu tat-tigieġ imqiegħed fis-suq fit-territorju tal-Komunità; billi madankollu jidher

tal-parir illi fejn ikunu involuti kwantitajiet żgħar jiġu esklużi mill-ghan ta' l-applikazzjoni tagħhom ċerti għamliet ta' bejgħ mill-produttur lill-konsumaturi; billi, barra minn hekk, il-bajd ikkunsinat mill-post tal-produzzjoni għal ċentru ta' l-imballaġġ jew għal ċerti swieq tal-bejgħ bl-ingrossa u l-bajd maħsub għall-użu fl-industrija ta' l-ikel għandhom ikunu eżentati mill-grad u mill-marka;

Billi, għalhekk, għandha titfassal lista tal-fornituri lill-imprezzi intitolati li jiggradaw il-bajd skond il-kwalità u l-użin;

Billi l-grad tal-bajd għandu jkun limitat biss għall-imprezzi li huma mgħammra tajjeb għal dan l-iskop;

Billi il-htigiet tal-kwalità għall-bajd iridu jkun hief sabiex jifhemhom il-konsumaturi u jridu jzommu ma' l-isforz għar-razzjonalizzazzjoni magħmul fl-istadji kollha tad-distribuzzjoni; billi, għalhekk, għandu jiġi stabbilit numru limitat imma adegwat ta' kwalità u ta' gradi ta' l-użin;

Billi l-konsumatur irid ikun kapaci jagħżel bejn il-bajd ta' kwalitajiet differenti u l-gradi ta' l-użin; billi din il-htieġa tista' tintlaħaq bil-marki fuq il-bajd u fuq il-pakketti;

Billi huwa meħtieġ li jiġu stabbiliti l-indikazzjonijiet li jistgħu jew iridu jintużaw fuq il-pakketti; billi l-użu ta' ċerti indikazzjonijiet bl-għażla għandhom ikunu bla hsara għar-regoli ddettaljati li jridu jiġu addottati skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 17 tar-Regolament (KEE) Nru 2771/75;

Billi l-marka ta' "bajd frisk" tista' tkunu bil-għażla, għaladarba l-marka obligatorja ta' bajd iehor tippermettihom li jintgħarfu faċilment;

Billi kull minn ikun iqiegħed fis-suq' il-bajd frisk għandu jkun permess li jittimbra dan il-bajd b'partikolaritajiet oħra li jservu għall-iskoppjiet tar-riklamar;

Billi kull marka oħra tista' taffettwa l-kondizzjonijiet tal-kummerċ fil-Komunità;

<sup>(1)</sup> ĠU L 282, ta' l-1.11.1975, p. 49.

<sup>(2)</sup> ĠU L 128, tal-11.5.1989, p. 29.

<sup>(3)</sup> ĠU L 282, ta' l-1.11.1975, p. 56

Billi d-definizzjonijiet stabbiliti fir-Regolamenti Komunitarji ta' qabel li għandhom x'jaqsmu ma' l-imballaġġ u l-manjiera tal-prezentazzjoni għall-bejgħ tal-bajd jehtieġu illi jiġu abbozzati aktar strettament; billi sar essenzjali li jiġu pprovduti s-salvagwardji mehtieġa għal bejgħ bl-immnut tal-bajd mingħajr pakkettjar speċjali;

Billi l-esperjenza wriet illi d-dispożizzjonijiet preżenti li jippermettu biss l-użu tad-data rrakkomandata tal-bejgħ b'żieda mad-data obbligatorja tal-imballaġġ fuq il-bajd jew fuq il-pakketti tagħhom huma flessibbli ħafna; billi għalhekk għandha tkun mehtieġa dispożizzjoni sabiex ikun possibbli l-użu ta' ċerti dati fuq kondizzjonijiet xierqa; billi l-prattika preżenti turi illi tista' tithalla ba'rta l-indikazzjoni tal-perjodu taż-żmien ta' l-imballaġġ;

Billi dawn id-dispożizzjonijiet komuni għandhom ikunu addottati għall-imballaġġ kif ukoll sabiex jiżguraw illi tinzamm il-kwalità tal-bajd u jridu jiffacilitaw il-kummerċ u s-sorveljanza tal-konformità ma' l-istandards;

Billi bil-għan li tithalla għażla miftuha lill-konsumatur u sabiex jiġi żgurat illi l-konsumatur ikun offrut oġġetti li jharsu l-kwalità u l-istandards ta' l-użin, il-bejjieġha bl-immnut għandhom juru t-tagħrif xieraq jew fuq l-oġġetti offruti jew maġenbhom;

Billi huwa essenzjali, fl-interess kemm tal-produttur u kemm tal-konsumatur, illi l-bajd impurtat minn pajjiżi terzi għandu jikkonforma ma' l-istandards Komunitarji;

Billi d-dispożizzjonijiet speċjali fis-seħh f'ċerti pajjiżi terzi jistgħu jiġġustifikaw derogi li f'dawn il-każijiet jippermettu l-esportazzjoni l barra mill-Komunità; billi jidher xieraq illi jiġi eskluż mill-iskop ta' l-istandards Komunitarji l-bajd importat minn pajjiżi terzi jew esportati lejn pajjiżi terzi fi kwantitajiet żgħar, mill-konsumatur għall-użu personali tiegħu;

Billi huwa għal kull Stat Membru li jinnomina l-aġenzija jew l-aġenziji responsabbli mis-sorveljanza; billi l-proċedura għal din is-sorveljanza għandha tkun uniformi;

Billi huwa wkoll għal kull Stat Membru li jistabbilixxi l-penali għall-kontravvenzjonijiet;

Billi d-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament huma mingħajr preġudizzju għal kull dispożizzjoni Komunitarja li tista' tiġi addottata sabiex tarmonizza d-dispożizzjonijiet tal-leġislażzjoni veterinarja u dawk dwar l-oġġetti ta' l-ikel immirati lejn il-protezzjoni tas-saħħa tal-persuni u ta' l-annimali u li jipprevienu l-falsifikazzjoni u l-frodi;

Billi, mogħtija l-emendi sostantivi u l-htieġa ta' numru ta' emendi ohra purament testwali għar-Regolament (KEE) Nru 2772/75, l-aħjar li għal skopijiet ta' ċarezza tiġi abbozzata mill-ġdid il-leġislażzjoni li tapplika f'dan il-qasam;

Billi, għalhekk, ir-Regolament (KEE) Nru 2772/75 jista' jiġi mħassar,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

### L-Artikolu 1

Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament:

1. "bajd" ifisser bajd tat-tiġieġ fil-qoxra, xieraq għall-konsum dirett mill-bniedem jew għall-użu fl-industrija ta' l-ikel, għajr għall-bajd miksur, bajd inkubat u bajd imsajjar;
2. "bajd industrijali" jfisser bajd tat-tiġieġ fil-qoxra għajr dak riferit fil-paragrafu 1, inkluż bajd miksur u bajd inkubat imma eskluż bajd imsajjar;
3. "bajd għat-tfaqqis" ifisser bajd mahsub għall-produzzjoni tal-flieles kif speċifikat fir-regoli li jirrigwardaw il-bajd għat-tfaqqis;
4. "bajd miksur" ifisser bajd li juri qsim kemm fil-qoxra u kemm fil-membrana, li jirriżulta fil-kxiif tal-kontenut tagħhom;
5. "bajd imxaqqaq" ifisser bajd bil-qoxra bil-ħsara, mhux miksura, imma bil-membrana intatta;
6. "bajd inkubat" ifisser il-bajd mill-hin li jiddaħħal fl-inkubatur;
7. "tqegħid fis-suq" ifisser iż-żamma jew il-wiri għal bejgħ, l-offerta għall-bejgħ, il-bejgħ, il-kunsinja u kull għamla ohra tal-tqegħid fis-suq;
8. "kollettur" ifisser kull persuna awtorizzata mill-awtorità kompetenti li tiġbor il-bajd minn għand il-produttur għall-kunsinja:
  - (a) lil ċentru ta' l-imballaġġ;
  - (b) lil suq li jbigħ esklussivament lill-bejjieġha bl-ingrossa li l-impriżi tagħhom huma approvati bħala ċentri ta' l-imballaġġ; jew
  - (ċ) lill-industrija;
9. "ċentru ta' l-imballaġġ" ifisser impriża awtorizzata mill-awtorità kompetenti sabiex tiggrada l-bajd skond il-kwalità u l-użin;
10. "lott" ifisser il-bajd mill-istess ċentru ta' l-imballaġġ, lokat f'post wiehed, f'pakketti jew bil-wahda, bl-istess data ta' l-imballaġġ jew tal-grad kif ukoll ta' l-istess kwalità u grad ta' użin;
11. "pakketti kbar" ifissru pakketti, kaxxi miftuha jew kontenituri, li jkunu fihom aktar minn 36 bajda;
12. "pakketti żgħar" ifissru pakketti jew tgeżwir, imma mhux gabarrejiet mhux imgeżwra, li jkunu fihom 36 bajda jew inqas;
13. "bejgħ bil-wahda" ifisser l-offerta għal bejgħ tal-bajd bl-immnut, għajr f'pakketti żgħar jew kbar.

*L-Artikolu 2*

1. Il-bajd m'għandux jiġi mqiegħed fis-suq mal-Komunità bhala mod tan-negozju jew tal-kummerċ għajr jekk jissodisfa d-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.

2. Madankollu, id-dispożizzjonijiet li jirrigwardaw il-grad u l-marka m'għandhomx japplikaw għall-bajd:

(a) ittrasportat direttament mill-post tal-produzzjoni għal centru ta' l-imballaġġ jew għal suq li jbigħ esklussivament jew lill-bejjiegha bl-ingrossa li l-imprizi tagħhom huma approvati bhala ċentri ta' l-imballaġġ skond l-Artikolu 5, jew, għall-ipproċessar, għall-imprizi ta' l-industrija ta' l-ikel approvati skond id-Direttiva tal-Kunsill 89/437/KEE ta' l-20 ta' Ġunju 1989 dwar il-problemi ta' l-iġjene u s-saħħa li jaffettwaw il-produzzjoni u t-tqegħid fis-suq tal-prodotti mill-bajd <sup>(1)</sup>;

(b) prodotti fil-Komunità u kkunsinjati għall-ipproċessar lill-imprizi ta' l-industrija ta' l-ikel approvati skond id-Direttiva 89/437/KEE.

3. Dan ir-Regolament m'għandux japplika għall-bajd mibjugħ direttament lill-konsumatur għall-użu tiegħu mill-produttur fuq ir-razzett tiegħu stess, f'suq lokali pubbliku bl-eċċezzjoni tas-swieq ta' l-irkant, jew bil-bejgħ bieb-bieb, sakemm il-bajd jiġi mill-produzzjoni tal-produttur stess u ma jkunx ippakettjat skond l-Artikoli 10, 11 u 12 u li ma jsir użu minn ebda grad tal-kwalità jew ta' l-użin stabbiliti f'dan ir-Regolament.

4. Dan ir-Regolament m'għandu jaffettwa l-ebda dispożizzjoni li tirrigwarda l-fatturi veterinarji u tas-saħħa stabbiliti sabiex jiżguraw il-konformità ma' l-istandards ta' l-iġjene u tas-saħħa li japplikaw għall-prodotti jew sabiex jipproteġu s-saħħa ta' l-annimali jew tal-pubbliku.

*L-Artikolu 3*

Il-bajd kif definit fl-Artikolu 1(1) ma jistgħux jiġu mhallta mal-bajd ta' tipi oħra.

*L-Artikolu 4*

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 2, il-produtturi ma jistgħux jikkunsinjaw:

(a) il-bajd lil xi hadd ieħor għajr lill-kollekturi, liċ-ċentri tal-imballaġġ, lis-swieq fit-tifsira ta' l-Artikolu 2(2)(a) jew lill-industrija;

(b) il-bajd industrijali, għajr il-bajd inkubat, lil xi hadd għajr liċ-ċentri ta' l-imballaġġ jew lill-industrija, bl-eċċezzjoni ta' l-industrija ta' l-ikel;

(ċ) il-bajd inkubat lil xi hadd għajr lill-impjanti tar-rendiment jew lill-industrija, bl-eċċezzjoni ta' l-industrija ta' l-ikel.

<sup>(1)</sup> ĠU L 212, tat-22.7.1989, p. 87.

2. Il-bajd miksur aċċidentalment fiċ-ċentri ta' l-imballaġġ jista' jiġi kkunsinjat biss lill-industrija ta' l-ipproċessar, bl-eċċezzjoni ta' l-industrija ta' l-ikel.

*L-Artikolu 5*

1. Minbarra l-każijiet ipprovdu ti fl-Artikolu 8, iċ-ċentri ta' l-imballaġġ biss jistgħu jiggradaw il-bajd skond il-kwalità u l-użin.

2. Iċ-ċentri ta' l-imballaġġ għandhom iżommu reġistru aġġornat tal-fornituri tagħhom.

3. Fuq il-bażi tal-kriterji li jridu jiġu stabbiliti skond il-proċedura pprovdata fl-Artikolu 20, l-awtorità kompetenti għandha tiggarantixxi l-awtorizzazzjonijiet għall-grad tal-bajd u għandha tas-senja numru ta' l-għarfien lil kull impriza jew produttur li l-fond u t-tagħmir tekniku tagħhom ikunu xierqa għall-grad tal-bajd skond il-kwalità u l-użin, fuq it-talba tagħhom. Din l-awtorizzazzjoni tista' tiġi rtirata kull meta l-kondizzjonijiet mehtieġa ma jibqgħux imharsa.

*L-Artikolu 6*

1. Il-bajd għandu jkun ggradat skond il-kwalità kif ġej:

— tal-klassi A jew “bajd frisk”.

— tal-klassi B jew “bajd tat-tieni kwalità jew ippreservat”.

— tal-klassi Ċ jew “bajd taħt il-grad maħsub għall-industrija ta' l-ikel”.

2. Il-bajd tal-klassi A għandu jkun iggradat skond l-użin.

3. Il-grad fil-klassijiet A u B għandhom jiġu stabbiliti billi jitqiesu b'mod partikolari l-kriterja stabbiliti fl-Artikolu 20(2).

*L-Artikolu 7*

Wahda jew iżjed mill-marki ta' l-għarfien li ġejjin jistgħu jiġu ttimbrati fuq il-bajd tal-grad A:

(a) id-data ta' l-imballaġġ jew, fil-każ tal-bejgħ bil-wahda, id-data tal-grad;

(b) data wahda jew iżjed immirati għalbiex jipprovdu lill-konsumatur b'iktar tagħrif;

(ċ) il-grad tal-kwalità;

(d) il-grad ta' l-użin;

(e) in-numru taċ-ċentru ta' l-imballaġġ;

(f) l-isem jew isem tan-negozju taċ-ċentru ta' l-imballaġġ;

(g) l-isem tan-negozju u l-marka tal-fabbrika;

(h) referenza għat-tip ta' biedja;

(i) indikazzjoni dwar l-orijini tal-bajd;

(j) kodiċi li jidentifika l-istabbiliment tal-produttur.

L-indikazzjonijiet ipprovdu ti fl-(f) u l-(g) għandhom jiġu użati biss skond il-kondizzjonijiet rilevanti stabbiliti fl-Artikolu 10(1)(a).

L-indikazzjonijiet ipprovduti fil-(b), l-(h) u l-(i) għandhom jiġu użati biss skond il-kondizzjonijiet rilevanti stabbiliti fl-Artikolu 10(3).

#### L-Artikolu 8

1. Il-bajd tal-klassi B u Ċ, minbarra l-bajd imxaqqaq, għandu jkollhom fuqhom marka ta' l-għarfien li turi l-grad tal-kwalità. Dawn jistgħu iġibu wkoll indikazzjoni jew aktar minn dawk elenkati fl-Artikolu 7.

2. Il-bajd tal-klassi A jew B li ma jibqgħalhomx il-karatteristiċi ffissati għal dawn il-gradji għandhom jiġu rtirati mill-klassi tagħhom u jstgħu jkunu kkunsidrati fil-B jew Ċ skond il-karatteristiċi tagħhom.

F'dan il-każ, dawn għandhom iġibu l-marka ta' l-għarfien skond il-paragrafu 1. Tista tinzamm kull marka li tkun setgħet ġiet użata skond jew l-Artikolu 7 jew il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, għajr dawk li jirrigwardaw il-grad ta' l-użin, li għandhom jiġu mibdula jekk ikun xieraq.

3. Madankollu, b'deroga mill-paragrafu 2, il-bajd tal-klassi A u B li ma jibqgħalx il-karatteristiċi ffissati għal dawn il-gradji jista' jiġi kkunsinjat direttament lill-industrija ta' l-ikel, mingħajr il-marki riferiti fil-paragrafu 2, sakemm il-pakketti tagħhom jiġu mmarkati biċ-ċar biex juru din id-destinazzjoni.

#### L-Artikolu 9

Il-bajd m'għandu jgħorr fuqu l-ebda marka għajr dawk ipprovduti f'dan ir-Regolament.

#### L-Artikolu 10

1. Il-pakketti l-kbar, u l-pakketti ż-żgħar saħansitra meta jkunu jinsabu f'pakketti kbar, għandu jkollhom fuq il-wiċċ ta' barra f'tip viżibbilment ċar u li jinqara:

- (a) l-isem jew l-isem tan-negozju, u l-indirizz ta' l-impriza li tkun ippakkjat il-bajd jew li kien ippakkjat għaliha; l-isem, l-isem tan-negozju u l-marka tal-fabbrika użati minn din l-impriza, li tista' tkun il-marka tal-fabbrika użata kollettivament min-numru ta' imprizi, jistgħu jiġu murija jekk ma jkunx fihom kliem inkompatibbli ma dan ir-Regolament li għandu x'jaqsam mal-kwalità u l-freskezza tal-bajd, għat-tip tal-biedja użata għall-produzzjoni jew l-orijini tal-bajd;
- (b) in-numru ta' l-għarfien taċ-ċentru ta' l-imballaġġ;
- (ċ) il-grad skond il-kwalità u l-użin. Il-bajd tal-klassi A jista' jiġi identifikat jew bil-kliem klassi A jew b'l-ittra A jew waħedha jew f'għaqda mal-kelma "frisk";
- (d) in-numru tal-bajd ippakkjat;

(e) id-data ta' l-imballaġġ;

(f) il-partikolaritajiet dwar ir-refrigerazzjoni jew dwar il-metodu tal-preservazzjoni, f'għamla mingħajr kodiċi, rigward il-bajd imkessah jew ippreservat.

2. Kemm il-pakketti l-kbar u kemm il-pakketti ż-żgħar jistgħu, madankollu, iġorru t-tagħrif addizzjonali li ġej, jew fuq il-wiċċ ta' gewwa jew fuq il-wiċċ ta' barra:

- (a) il-prezz tal-bejgħ;
- (b) il-manigġjar tal-bejgħ bl-immnut u/jew il-kodiċijiet tal-kontroll tal-ħażniet;
- (ċ) id-data jew iktar dati li jipprovdu lill-konsumatur bit-tagħrif addizzjonali;
- (d) il-partikolaritajiet dwar kondizzjonijiet speċjali tal-magazzinagġ;
- (e) id-dikjarazzjonijiet imfassla sabiex jippromwovu l-bejgħ, sakemm dawn id-dikjarazzjonijiet u l-manjiera li fihom jiġu magħmula ma jkunux possibbli li jfjixklu lix-xerrej.

3. Iktar dati u indikazzjonijiet li jirrigwardaw it-tip tal-biedja u l-orijini tal-bajd jistgħu jintużaw biss skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 17 tar-Regolament (KEE) Nru 2771/75. Dawn ir-regoli għandhom ikopru b'mod partikolari t-termini użati fl-indikazzjonijiet dwar it-tip tal-biedja u l-kriterji li jirrigwardaw l-orijini tal-bajd.

Madankollu, jekk l-użu ta' l-indikazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mat-tip tal-biedja jew l-orijini tal-bajd iwasslu biex jippruvaw illi huma ta' perikolu għall-mixi hieles tas-suq Komunitarju, jew jekk jinholqu diffikultajiet serji rigward il-kontroll ta' l-użu ta' l-indikazzjonijiet u l-effettività tagħhom, il-Kummissjoni, waqt li taġixxi skond l-istess proċedura, tista' tissospendi l-użu ta' l-indikazzjonijiet imsemmija.

Minkejja kif miġjub hawn fuq, fejn il-pakketti l-kbar ikun fihom pakketti żgħar jew bajd immarkat b'referenza għat-tip tal-biedja jew ta' l-orijini tal-bajd, dawn il-partikolaritajiet għandhom jiġu murija wkoll fuq il-pakketti l-kbar.

#### L-Artikolu 11

1. Il-pakketti l-kbar għandhom ikunu pprovduti b'faxxa jew b'tikketta, li juru l-partikolaritajiet riferiti fl-Artikolu 10, li m'għandhomx jergħu jintużaw għal darbha l-pakkett ikun ġie miftuħ u li għandu jinħareġ jew taħt is-sorveljanza ta' l-aġenziji uffiċjali riferiti fl-Artikolu 18 jew minnhom. Madankollu, din il-faxxa jew tikketta m'għandhomx ikunu meħtieġa fil-każ tal-pakketti kbar li jieħdu l-għamla ta' kaxxi miftuħa jew ta' kontenituri miftuħa, bil-kondizzjoni li dawn ta' l-aħħar ikunu tat-tip li ma jimpedux l-identifikazzjoni tal-partikolaritajiet riferiti fl-Artikolu 10 murija fuq il-pakketti ż-żgħar li jkunu fihom.

2. Permezz ta' deroga, fil-każ tal-kunsinjta diretta mill-ippakkjatur għall-bejgħ bl-immnut tal-bajd maħsub għall-bejgħ bil-waħda fi kwantitajiet żgħar li għandhom jiġu ddefiniti skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 17 tar-Regolament (KEE) Nru 2771/75, dan il-bajd għandu jkollu l-permess li ma jiġix ippakkettjat f'pakketti kbar.

## L-Artikolu 12

Il-kelma “extra” tista tiġi użata fuq pakketti żgħar li jkun fihom bajd tal-klassi A sakemm ikunu pprovduti b'faxxa jew b'tikketta. Din għandha tkun ittimbrata fuq il-faxxa jew it-tikketta, li għandha titneħħa jew tinqered mhux aktar tard minn sebat ijiem wara l-imballaġġ.

## L-Artikolu 13

1. Il-bajd ipprezentat għall-bejgħ jew offrut għall-bejgħ fil-kummerċ bl-imnut għandu jiġi pprezentat b'mod separat skond il-grad tal-kwalità u l-użin u, fejn japplika, skond jekk kienux applikati jew it-tkessih jew kull metodu iehor ta' preservazzjoni. Il-grad skond il-kwalità u l-użin u l-fatt illi l-bajd ikun ġie mkes-saħ jew ippriservat, jekk dan ikun il-każ, għandhom jiġu indikata f'manjiera hekk li jkunu jidhru ċari u minghajr ekwivoki mill-konsumatur.

2. Fil-każ tal-bejgħ tal-bajd bil-waħda, għandu jiġi indikat ukoll in-numru ta' l-identifikazzjoni taċ-ċentru ta' l-imballaġġ li jkun iggrada l-bajd, filwaqt li fil-każ tal-bajd impurtat, għandhom jiġu indikati wkoll il-pajjiżi terzi ta' l-oriġini u d-data tal-grad.

3. Madankollu, il-bajd ta' l-istess grad ta' kwalità, minbarra l-bajd tal-klassi A mmarkat “extra” skond l-Artikolu 12, jista' jiġi pprezentat għall-bejgħ jew offrut għall-bejgħ f'pakketti żgħar li jistgħu jkunu ta' grad differenti fl-użin sakemm jiġu murija t-total nett ta' l-użin u l-kliem bajd ta' daqsijiet differenti' jew il-gradijiet differenti ta' l-użin.

## L-Artikolu 14

Il-pakketti jistgħu ma jgorrux identifikazzjonijiet oħra għajr daww stabbiliti f'dan ir-Regolament.

## L-Artikolu 15

Il-bajd minn pajjiżi terzi ma jistgħux jiġu importati għaċ-ċirkolazzjoni hielsa fil-Komunità għajr jekk:

- (a) jikkonforma mad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 3, 6 sa 9, 12, 13(2) u 14;
- (b) jitqiegħed f'pakketti, inklużi pakketti żgħar li jkunu jinsabu f'pakketti kbar, u li jgorrux t-tagħrif li ġej b'mod ċar u li jin-qara:
  - (aa) il-pajjiż ta' l-oriġini;
  - (bb) l-isem ta' l-impriza ta' l-imballaġġ fil-pajjiżi terzi;
  - (ċċ) il-grad dwar il-kwalità u l-użin;
  - (dd) għall-pakketti l-kbar, l-użin f'kilogrammi tal-bajd ippakkjat u n-numru tiegħu, u, għall-pakketti ż-żgħar, in-numru tiegħu;
  - (ee) id-data ta' l-imballaġġ;
  - (ff) l-isem tal-kunsinnatarju u l-indirizz fil-każ tal-pakketti l-kbar.

## L-Artikolu 16

1. Dan ir-Regolament għandu japplika wkoll għall-bajd ippakkjat u maħsub għall-esportazzjoni barra mill-Komunità. Il-bajd ippakkjat u maħsub għall-esportazzjoni li jkun ġie mghaddas f'likwidu m'għandux, madankollu, jitqies li kien ġie ttrattat għall-preservazzjoni.

2. B' deroga mill-paragrafu 1 u sabiex jikkonforma mar-regoli ta' ċerti pajjiżi importaturi, il-bajd ippakkjat u maħsub għall-esportazzjoni jista:

- (a) jintagħmel sabiex iħares htigiet li jaqbzu lil daww stabbiliti f'dan ir-Regolament rigward il-kwalità, il-marka u t-tikkettjar, jew htigiet addizzjonali;
- (b) iġorr fuq il-pakkett marki jew partikolaritajiet ta' natura differenti, sakemm dawn il-marki u partikolaritajiet ma jkunux jistgħu jiġu mibdula bi żball faċilment ma' daww stabbiliti f'dan ir-Regolament.

3. Il-bajd ippakkjat u maħsub għall-esportazzjoni jista' jiġi ggradat fi gradi oħra ta' l-użin minn daww addottati skond l-Artikolu 20. F'dan il-każ il-grad ta' l-użin għandu jiġi muri minghajr kodiċi fuq il-pakketti.

## L-Artikolu 17

Dan ir-Regolament m'għandux japplika għall-bajd importat minn pajjiżi terzi jew esportat barra mill-Komunità fi kwantitajiet żgħar li ma jaqbx is-60 bajda mill-konsumatur għall-użu tiegħu stess.

## L-Artikolu 18

1. Il-konformità ma' dan ir-Regolament għandha tiġi ssorveljata mill-aġenziji mahtura għal dan il-għan f'kull Stat Membru. Għandha tintbagħat lista ta' l-aġenziji lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni mhux aktar tard minn xahar wara dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament. Kull emenda għal din il-lista għandha tiġi kkommunikata lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni.

2. Il-prodotti koperti b'dan ir-Regolament għandhom jiġu ċċekk-jati bil-meżzi tat-tehid tal-kampjuni minghajr għażla minn qabel matul l-istadji kollha kif ukoll waqt il-garr. Għall-bajd importat minn pajjiżi terzi, il-kontroll ta' dan it-tehid tal-kampjuni minghajr għażla minn qabel għandu jsir ukoll waqt l-ispezzjon għall-ħruġ mid-dwana.

## L-Artikolu 19

1. Id-deċiżjonijiet li jitqajmu min-nuqqas tat-tharis ta' dan ir-Regolament jistgħu jittiehdu biss għal-lott kollu li jkun ġie kkontrollat.

2. Fejn il-grupp ikkontrollat ma jkunx meqjus illi jikkonforma ma' dan ir-Regolament, l-aġenzija tas-sorveljanza għandha tipprojbixxi t-tqeghid tiegħu fis-suq, jew l-importazzjoni tiegħu jekk il-lott ikun ġej minn pajjiż terz, għajr jekk u sakemm tinghata prova illi kienet magħmula sabiex thares dan ir-Regolament.

3. L-aġenzija li tkun għamlet il-kontroll għandha tivverifika jekk il-lott mhux aċċettat kienx magħmul jew kienx qiegħed jintagħmel sabiex jikkonforma ma' dan ir-Regolament.

#### L-Artikolu 20

1. Għandhom jiġu adottati regoli ddettaljati sabiex jiġi implimentat dan ir-Regolament skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 17 tar-Regolament (KEE) Nru 2771/75, partikolarment rigward:

- il-frekwenza tal-ġbir, il-kunsenja u l-manigġjar tal-bajd,
- il-kriterja tal-kwalità u l-grad ta' l-użin,
- il-partikularitajiet ta' l-indikazzjonijiet fuq il-bajd u fuq il-pakketti tagħhom.

2. Bl-iskop li jiġu addottati skond il-proċedura riferita fil-paragrafu 1 dwar il-parametri li japplikaw għal kull klassi ta' kwalità, għandhom jitqiesu b'mod partikolari l-kriterji li ġejjien:

- id-dehra tal-qoxra,
- il-konsistenza ta' l-abjad,
- il-ġholi ta' l-ispazju ta' l-arja,
- id-daqs u l-ebusija ta' l-isfar,
- il-helsien minn tikek u/jew korpi barranin,
- l-iżvilupp taċ-ċellola tar-raħs.

3. Fejn mehtieg, skond il-proċedura riferita fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, għandhom jiġu addottati regoli li jinvolvu l-limiti u/jew

il-kostrizzjonijiet obbligatorji għaż-żamma tal-kwalità tal-bajd filwaqt li jitiqesu l-kondizzjonijiet differenti tal-klima fir-regjuni varji tal-Komunità.

#### L-Artikolu 21

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri xierqa kollha sabiex jippenalizzaw il-ksur ta' dan ir-Regolament.

#### L-Artikolu 22

1. L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jikkomunikaw lil xulxin it-tagħrif mehtieg għall-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

2. Il-miżuri mmirati sabiex jiżguraw l-applikazzjoni uniformi ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu addottati skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 17 tar-Regolament (KEE) Nru 2771/75.

#### L-Artikolu 23

1. Ir-Regolament (KEE) Nru 2772/75 huwa hawnhekk imħassar.

2. Fl-istrumenti kollha Komunitarji li fihom issir referenza għall-Artikoli tar-Regolament (KEE) Nru 2772/75, dawn ir-referenzi għandhom jinqraw skond it-tabella tal-korrelazzjoni fl-Anness.

3. L-Istati Membri jistgħu jissoktaw japplikaw l-istandards tat-tqeghid fis-suq tal-bajd stabbiliti fir-Regolament (KEE) Nru 2772/75 minflok dawk stabbiliti f'dan ir-Regolament sa l-1 ta' Lulju 1991.

#### L-Artikolu 24

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-1 ta' Ottubru 1990, għajr għall-Artikolu 4(2), li għandu jibda japplika mill-1 ta' Jannar 1992.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fil-Lussemburgu, fis-26 ta' Ġunju 1990.

Għall-Kunsill

Il-President

M. O'KENNEDY

## L-ANNESS

**It-Tabella tal-Korrelazzjoni**

<i>Ir-Regolament (KEE) Nru 2772/75</i>	<i>Dan ir-Regolament</i>
L-Artikoli 7 sa 10	imħassar
L-Artikolu 11	L-Artikolu 7
L-Artikoli 12 u 13	L-Artikolu 8
L-Artikolu 14	imħassar
L-Artikolu 15	L-Artikolu 9
L-Artikolu 16	imħassar
L-Artikoli 17 u 18	L-Artikoli 10
(L-Artikolu 17(1), l-ewwel subparagrafu	L-Artikolu 11)
L-Artikolu 19	L-Artikolu 12
L-Artikolu 20	L-Artikolu 13
L-Artikolu 21	L-Artikoli 14 u 10(2) u (3)
L-Artikolu 22	imħassar
L-Artikoli 24 sa 32	L-Artikoli 16 sa 24

---